

Bei Warenrücksendungen auf Grund von Beanstandungen wenden Sie sich bitte an unser Service Center:

Merten GmbH & Co. KG, Lösungen für intelligente Gebäude, Service Center, Fritz-Kotz-Straße 8, Industriegebiet Bomig-West, D-51674 Wiehl
 Telefon: +49 2261 702-204
 Telefax: +49 2261 702-136
 E-Mail: servicecenter@merten.de
 Internet: www.merten.de

V5778-581-01 09/05

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unsere InfoLine:

Telefon: +49 1805 212581* oder +49 800 63783640
 Telefax: +49 1805 212582* oder +49 800 63783630
 E-Mail: infoline@merten.de

*kostenpflichtig / fee required



merten

Memory-ET-Superdimmer-Einsatz für kapazitive Last 577899, 577829

Memory ET super dimmer insert for capacitive loads 577899, 577829

Memory-ET-superdimmersokkel voor capacatieve last 577899, 577829

Superdimmer ET con memoria para carga capacitiva 577899, 577829

Mécanisme de supervariateur T.E. à mémoire pour charge capacitive 577899, 577829

Modulo superdimmer ET con funzione memory per carico capacitivo 577899, 577829

Superdimmer TE com Memória para cargas capacitivas 577899, 577829

D

GB

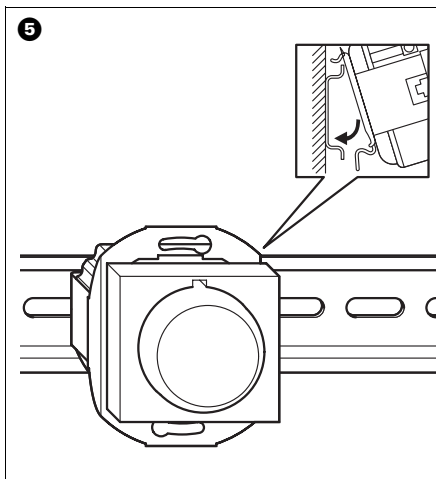
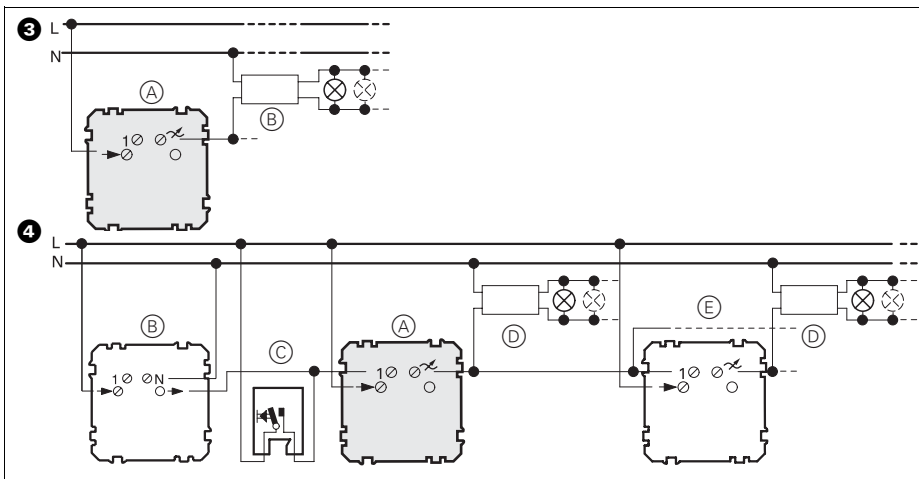
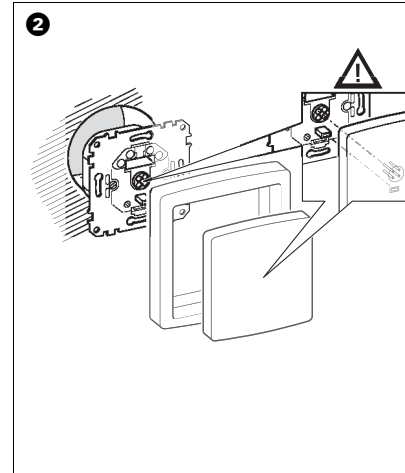
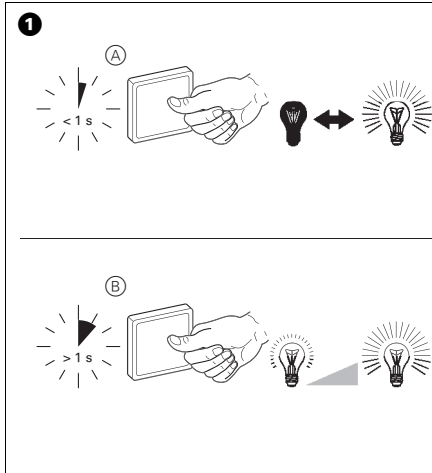
NL

E

F

I

P



merten

Gebrauchsanweisung	2	D
Operating instructions	10	GB
Gebruiksaanwijzing	18	NL
Instrucciones de servicio	28	E
Notice d'utilisation	38	F
Istruzioni d'uso	48	I
Instruções de serviço	56	P

Das können Sie mit dem Dimmer tun

Mit dem Dimmer können Sie über eine Sensorfläche angeschlossene kapazitive Lasten (elektronische Trafos, z. B. MET) oder ohmsche Lasten (Glühlampen oder 230-V-Halogenlampen) schalten und dimmen (Bild ❶). Die eingebaute Memory-Funktion kann sich die zuletzt eingestellte Helligkeit merken (abschaltbar). Der Dimmer ist überlastfest, kurzschlussfest, brumfrei und verfügt über eine Softstart-Funktion, die eine angeschlossene Last sanft hochdimmt. Sie können beliebig viele mechanische Nebenstellen (herkömmliche Taster) oder Relais-Universal-Einsätze (Art.Nr. 575897) mit eingestellter Tastfunktion anschließen. Der Einbau-Dimmer **577829** (Bild ❺) ist beleuchtbar mit Leuchtanhänger (Art.-Nr. 396476), Montage auf Hutschiene.

2



Achtung: Der Dimmer benötigt im Betrieb eine Mindestlast von 20 W. Wenn Sie unterschritten wird, kann es zu Funktionsstörungen kommen:



Achtung: Angeschlossene Geräte und der Dimmer können beschädigt werden, wenn Sie induktive Lasten (z. B. gewickelte Trafos) anschließen.



Hinweis: Bei zu hoher Last löst der Überlastschutz des Dimmers aus. Bei Verringerung der angeschlossenen Last schaltet sich der Überlastschutz ab und der Dimmer wieder ein..



Hinweis: Dimmen Sie keine Steckdosen! Die Gefahr der Überlastung und des Anschlusses ungeeigneter Geräte ist zu groß.

Durch den ET-Leistungszusatz Art.-Nr. 577399 können Sie die Anschlussleistung um je 315 W pro Leistungszusatz erhöhen.

3



Hinweis: Wenn Sie den Dimmer nicht in eine einzelne Standard-UP-Einbaudose montieren, reduziert sich wegen der verringerten Wärmeableitung die maximal zulässige Last wie folgt:

Last- red- um	Dimmer in Hohl- oder Holzwände eingebaut *	Mehrere Dimmer ge- meinsam in einer Kom- bination *	Mehrere Einbaudim- mer auf Hutschiene	Dimmer in 1- oder 2fach Auf- putzgehäu- se	Dimmer in 3fach Auf- putzgehäu- se
25 %	X	X	X		
30 %				X	
50 %					X

* bei mehreren gemeinsamen Faktoren Lastreduzierung addieren!

4

So komplettieren Sie den Dimmer

- Sensorfläche (Bedienung vor Ort)
- Tracent-Sensorfläche, bestehend aus Steuer-elektronik + Glas-Sensorfläche (Bedienung vor Ort)
- TELE-Sensorfläche IR (Bedienung vor Ort oder über die Merten-IR-Fernbedienung)

So montieren Sie den Dimmer



Lebensgefahr durch elektrischen Strom.

Der Dimmer darf nur von Elektrofachkräften montiert und angeschlossen werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.



Lebensgefahr durch elektrischen Strom.

Auch bei ausgeschaltetem Dimmer kann an den Ausgängen Spannung anliegen. Schalten Sie bei Arbeiten an angeschlossenen Verbrauchern im-

5

mer über die vorgeschaltete Sicherung spannungsfrei.

① Dimmer für den Anwendungsfall verdrahten:

- Bild ❸: Dimmer ❶ als Einzelgerät mit MET B-Transformator ❷.
- Bild ❹: Dimmer ❶ und MET B-Trafo ❷ im Nebenstellenbetrieb mit Taster ❸, Relais-Universal-Einsatz ❹ mit Tastfunktion und ET-Leistungszusatz ❺.



Hinweis: Ein Neutralleiter ist bei Verwendung des Relais-Universal-Einsatzes **erforderlich**.



Achtung: Die Steckerstifte auf der Rückseite der Sensorfläche können bei starkem Verkannten verbiegen. Stecken Sie deshalb die Sensorfläche immer möglichst gerade auf.

② Unterputz-Dimmer montieren (Bild ❷) bzw. Einbaudimmer auf Hutschiene klemmen (Bild ❺).

6

So bedienen Sie den Dimmer

Dimmer bedienen über

- Sensorfläche auf dem Dimmer selbst
- Sensorfläche auf einer elektronischen Nebenstelle
- Mechanische Nebenstelle (herkömmlicher Taster)
- IR-Fernbedienung (bei TELE-Sensorfläche IR auf dem Dimmer oder Nebenstellen-TELE-Einsatz)

Die Bedienung ist in allen Fällen gleich.

Angeschlossene Leuchten schalten/dimmen

- Einschalten/ausschalten: Taste kurz drücken
- Hell/dunkel dimmen: Taste länger drücken

Memoryfunktion ausschalten/einschalten

- Dimmer mindestens zehn Mal schnell hintereinander ein- und wieder ausschalten.

7

Was tun bei Störungen?

Der Dimmer dimmt im Betrieb selbstständig oder lässt sich nicht wieder einschalten

Dimmer abkühlen lassen und angeschlossene Last reduzieren.

Technische Daten

Netzspannung:	AC 230 V, 50 Hz
Nennleistung:	577899: 20–315 W 577829: 20–280 W
Resthelligkeit:	fest eingestellt
Leistungsmerkmale:	- kurzschlussfest - überlastfest - brummfrei - Softstart - Memory-Funktion (abschaltbar).

8

9

What you can do with the dimmer

With the dimmer, you can switch and dim capacitive loads (electronic transformers, e.g. MET) or ohmic loads (incandescent lamps or 230 V halogen lamps) by using a sensor cover (Fig. ❶). The built-in memory function can store the brightness level that was last set (can be switched off).

The dimmer is overload-proof, short-circuit-proof and hum-free, and has a soft start function which softly dims up a connected load.

You can connect as many mechanical extension units (conventional push-buttons) or universal relay inserts (art. no. 575897) with the set push-button function as you wish.

The built-in dimmer 577829 (Fig. ❷) can be illuminated with a light attachment (art. no. 396476), mounted on a DIN rail.

10



Caution: The dimmer requires a minimum load of 20 W for operation. If this is not met, malfunctions are possible:



Caution: Connected devices and the dimmer can be damaged if you connect inductive loads (e.g. wound transformers).



Note: If the load is too high, it will trigger the dimmer's overload protection. When the connected load is reduced, the overload protection switches off and the dimmer switches back on.



Note: Do not use dimmers on socket-outlets! The risk of overloading and the risk of unsuitable appliances being connected is too high.

The ET power booster, art. no. 577399 allows you to increase the connected load by 315 W per power booster.

11



Note: If you do not install the dimmer in a single, standard flush mounting box, the maximum permissible load is reduced as follows, due to the restricted heat dissipation:

Load red. by	Dimmer installed in cavity or wooden walls*	Several dimmers installed in combination *	Several dimmers mounted on a DIN rail	Dimmers in 1-gang or 2-gang surface-mounted housing	Dimmer in 3-gang surface-mounted housing
25 %	X	X	X		
30 %				X	
50 %					X

* If several factors apply at once, add the load reductions together.

12

How to complete the dimmer

- Sensor cover (for local operation)
- Tracent sensor cover, consisting of control electronics + glass sensor cover (for local operation)
- TELE sensor cover IR (for local operation or using a Merten IR remote control)

How to install the dimmer

-  **Risk of fatal injury** from electrical current. The dimmer may only be installed and connected by skilled electricians. Please observe the relevant regulations in your own country.
-  **Risk of fatal injury** from electrical current. The outputs may carry an electrical current even when the dimmer is switched off. Always

13

disconnect the fuse in the incoming circuit from the supply before working on connected loads.

① Wiring the dimmer for the application:

- **Figure ③**: Dimmer (A) as a stand-alone device with MET B transformer (B).
- **Figure ④**: Dimmer (A) and MET B transformer (D) in extension unit operation with push-button (C), universal relay insert (B) with push-button function and ET power booster (E).

 **Note:** A neutral conductor is **required** if the universal relay insert is used.

 **Caution:** The plug prongs on the rear of the sensor cover can become bent if tilted excessively. Therefore always plug the sensor cover in as straight as possible.

② Install the flush-mounted dimmer (Fig. ②) or clamp the built-in dimmer onto a DIN rail (Fig. ⑤).

14

How to operate the dimmer

Operate the dimmer via one of the following:

- Sensor cover on the dimmer itself
 - Sensor cover on an electrical extension unit
 - Mechanical extension unit (conventional push-button)
 - IR remote control (when a TELE sensor cover IR is fitted on the dimmer or extension TELE insert)
- Operation is the same in all cases.

Switching/dimming connected luminaires

- Switching on/off: press the button briefly
- Dimming brighter/darker: press the button and hold it down

15

Switching the memory function on/off

- ① Switch the dimmer on and off at least ten times in quick succession.

What should I do if there is a problem?

The dimmer dims independently in the operating state or cannot be switched back on

Allow the dimmer to cool down and reduce the connected load.

16

Technical data

Mains voltage:	AC 230 V, 50 Hz
Nominal power:	577899: 20–315 W 577829: 20–280 W
Residual brightness:	Permanently set
Features:	- Short-circuit-proof - Overload-proof - Hum-free - Soft start - Memory function (can be switched off)

17

Mogelijkheden van de dimmer

Met de dimmer kunt u via een sensor-bedieningsvlak aangesloten capacitieve lasten (elektronische transformatoren, bijv. MET) of ohmse lasten (gloeilampen of 230-V halogeenlampen) schakelen en dimmen (afbeelding ①). De ingebouwde memory-functie kan de laatste ingestelde helderheid onthouden (kan worden uitgeschakeld).

De dimmer is beveiligd tegen overbelasting en kortsluiting, is bromvrij en beschikt over een softstart-functie die het dimniveau van de aangesloten last langzaam verhoogt.

U kunt een willekeurig aantal mechanische neventoestellen (conventionele impulsdrukknoppen) of universele relais (art.nr. 575897) met ingestelde impulsfunctie aansluiten.

18

De inbouwdimmer **577829** (afbeelding 5) kan worden verlicht met een verlichtingsunit (art.nr. 396476), montage op DIN rails.

Let op: De dimmer heeft in bedrijf een minimale belasting van 20 W nodig. Als deze minimale belasting wordt onderschreden, kan dit functiestoringen veroorzaken.

Let op: Aangesloten apparaten en de dimmer kunnen beschadigd raken als inductieve lasten (bijv. gewikkelde transformatoren) worden aangesloten.

Advies: Bij een te hoge belasting wordt de overbelastingsbeveiliging van de dimmer geactiveerd. Bij een reductie van de aangesloten belasting wordt de overbelastingsbeveiliging uitgeschakeld en wordt de dimmer weer ingeschakeld.

19



Advies: Geen wandcontactdozen dimmen! Het gevaar voor overbelasting en aansluiting van ongeschikte apparaten is te groot.

Met behulp van de ET-vermogenopvoer-basis, art.nr. 577399, kunt u het aansluitvermogen met 315 W per vermogensopvoering verhogen.



Advies: Als een dimmer niet in een afzonderlijke standaard inbouwdoos wordt gemonteerd, wordt de maximale belasting vanwege de lagere warmte-geleiding als volgt gereduceerd:

20

Lastreductie	Dimmer ingebouwd in holle of houten wanden *	Meerdere dimmers gecombineerd gemonteerd *	Meerdere inbouwdimmers op DIN-rails	Dimmer in 1- of 2-voudige opbouwbehuizing	Dimmer in 3-voudige opbouwbehuizing
25 %	X	X	X		
30 %				X	
50 %					X

* Bij meerdere gemeenschappelijke factoren de lastreductie optellen!

Zo completeert u de dimmer

- Sensor-bedieningsvlak (bediening ter plaatse)
- TRANCENT-sensor-bedieningsvlak, bestaande uit stuu-elektronica + glazen sensor-bedieningsvlak (bediening ter plaatse)

21

- TELE-sensor-bedieningsvlak IR (bediening ter plaatse of via de Merten IR-afstandbediening)

Zo monteert u de dimmer



Levensgevaar door elektrische stroom. De dimmer mag uitsluitend door elektriciens gemonteerd en aangesloten worden. De nationale voorschriften dienen in acht genomen te worden.



Levensgevaar door elektrische stroom. Ook bij een uitgeschakelde dimmer kan spanning aan de uitgangen aanwezig zijn. Bij werkzaamheden aan aangesloten verbruikers dienen deze altijd via de voorgeschakelde zekering spanningsvrij geschakeld te worden.

22

① Dimmer voor de betreffende functie bedraden:

- **Afbeelding 3:** dimmer (A) als afzonderlijk apparaat met MET B-transformator (B).
- **Afbeelding 4:** dimmer (A) en MET B-transformator (D) als nevenaansluiting met impulsdrukker (C), universele relaisokkel (B) met impulsfunctie en ET-vermogenopvoer-basis (E).



Advies: Een nuldraad is bij gebruik van de universele relaisokkel **vereist**.



Let op: De contactpennen aan de achterzijde van het sensor-bedieningsvlak kunnen bij sterke kanteling verbuigen. Het sensor-bedieningsvlak daarom zo recht mogelijk plaatsen.

② Inbouwdimmer monteren (afbeelding 2) resp. inbouwdimmer op DIN rails klemmen (afbeelding 5).

23

Zo bedient u de dimmer

De dimmer bedienen via

- sensor-bedieningsvlak op de dimmer
- sensor-bedieningsvlak op een elektronisch neventoestel
- mechanisch neventoestel (conventionele impulsdrukker)
- IR-afstandbediening (bij TELE-sensor-bedieningsvlak IR op de dimmer of TELE-neventoestel)

De bediening is in alle gevallen gelijk.

Aangesloten lampen schakelen/dimmen

- Inschakelen/uitschakelen: toets kort indrukken
- Licht/donker dimmen: toets langer indrukken

24

Memory-functie uitschakelen/inschakelen

- ① De dimmer achtereenvolgens minstens tien keer snel in- en weer uitschakelen.

Wat te doen bij storingen?

De dimmer dimt in bedrijf automatisch of kan niet weer worden ingeschakeld

De dimmer laten afkoelen en de aangesloten last reduceren.

25

Technische gegevens

Netspanning: AC 230 V, 50 Hz

Nominaal vermogen: 577899: 20–315 W
577829: 20–280 W

Resterende

helderheid: vast ingesteld

Prestatiekenmerken: - beveiligd tegen kortsluiting
- beveiligd tegen overbelasting
- bromvrij
- softstart
- memory-functie (uitschakelbaar).

26

27

Utilidad del dimmer

Con el dimmer puede conectar/desconectar y regular cargas capacitivas conectadas (transformadores electrónicos, p. ej., MET) o cargas óhmicas (lámparas incandescentes o lámparas halógenas de 230 V) mediante una placa sensora (Figura ①). La función de memoria incorporada registra la luminosidad ajustada la última vez (puede desactivarse).

El dimmer tiene protección contra sobrecargas y cortocircuitos, no produce zumbidos y dispone de una función de inicio suave que incrementa ligeramente la carga conectada.

Puede conectar numerosas extensiones mecánicas (pulsadores convencionales), tantas como desee, o relés universales (art. n° 575897) con función de pulsador ajustada.

28

El dimmer para carril DIN **577829** (Figura ⑤) ofrece la posibilidad de iluminación con portalámparas (art. n° 396476) y montaje sobre carril DIN.



¡Atención! El dimmer precisa de una carga mínima de 20 W para el funcionamiento. Si ésta no se alcanza pueden producirse fallos en el funcionamiento:



¡Atención! Si conecta cargas inductivas (p. ej., transformadores bobinados regulables), puede dañar los aparatos conectados y el dimmer.



Indicación: Para cargas demasiado altas se funde la protección contra sobrecarga del dimmer. Si la carga conectada desciende, se desconecta la protección contra sobrecargas y se vuelve a activar el dimmer.

29



Indicación: No regule la intensidad en las bases de enchufe. El riesgo de sobrecarga y la probabilidad de que se conecten aparatos inadecuados es demasiado grande.

Mediante la ampliación de potencia ET art. n° 577399 puede aumentar la potencia de conexión en 315 W por cada ampliación conectada.



Indicación: Si no monta el dimmer en una única caja de empotrar estándar, la carga máxima permitida se reduce como se indica a continuación, debido a la baja disipación de calor:

30

Red. carga	Dimmer montado en paredes huecas o de madera *	Varios dimmers combinados *	Varios dimmers en carril DIN	Dimmer en caja de superficie de 1 ó 2 elementos	Dimmer en caja de superficie de 3 elementos
25 %	X	X	X		
30 %				X	
50 %					X

* si se dan varios de estos factores conjuntamente, suma la reducción de carga de todos los casos

Cómo completar el dimmer

- Placa sensora (control in situ)
- Placa sensora Tracent, compuesta de control electrónico + placa sensora de cristal (control in situ)

31

- Placa sensora TELE por infrarrojos (control in situ o mediante el mando a distancia por infrarrojos Merten)

Montaje del dimmer



Peligro de muerte por descarga eléctrica.

El dimmer sólo debe ser montado y conectado por especialistas en electricidad. Tenga en cuenta la normativa específica del país.



Peligro de muerte por descarga eléctrica.

Puede haber tensión en las salidas, incluso si el dimmer se encuentra desconectado. Si ha de realizar trabajos en los consumos conectados, anule siempre la tensión por medio del fusible preconectado.

32

① Cableado dependiendo del uso del dimmer:

- **Figura 3:** Dimmer (A) como aparato único con transformador MET B (B).
- **Figura 4:** Dimmer (A) y transformador MET B (D) en modo de control de extensiones con pulsador (C), relé universal (B) con función de pulsador y ampliación de potencia ET (E).



Indicación: Para el uso del relé universal es necesario un conductor neutro.



¡Atención! Las conexiones enchufables en la parte trasera de la placa sensora se pueden deformar si se atascan. Por ello, conecte siempre la placa sensora de forma recta.

② Montaje del dimmer empotrado (Figura 2) o sujeción del dimmer en el carril DIN (Figura 5).

33

Manejo del dimmer

Manejo del dimmer mediante

- Placa sensora en el dimmer
- Placa sensora en una entrada de extensión electrónica
- Entrada de extensión mecánica (pulsador convencional)
- Mando a distancia por infrarrojos (para placa sensora TELE por infrarrojos, en el dimmer o en una unidad de extensión TELE)

El manejo es igual en todos los casos.

Conmutación/regulación de las luces conectadas

- Conexión/desconexión: pulse brevemente la tecla
- Aumento/disminución de la intensidad de la luz: pulse la tecla durante un tiempo más largo

34

Desconexión/conexión de la función de memoria

① Conecte y desconecte al menos diez veces seguidas y de forma rápida el dimmer.

¿Qué hacer en caso de interferencias?

El dimmer funciona de forma independiente o no puede volver a conectarse

Deje enfriar el dimmer y reduzca la carga conectada.

35

Datos técnicos

Tensión de red: CA 230 V, 50 Hz

Potencia de conexión: 577899: 20–315 W
577829: 20–280 W

Luminosidad residual: fija

Características de potencia:

- protección contra cortocircuitos
- protección contra sobrecargas
- sin zumbidos
- inicio suave
- función de memoria (puede desconectarse).

36

Voici les possibilités qu'offre le variateur

Le variateur permet la commutation et la variation de charges capacitives connectées (transformateurs électroniques, par ex. MET) ou de charges ohmiques (lampes à incandescence ou lampes halogènes 230 V) à partir d'une plaque tactile (figure 1). La fonction mémoire intégrée peut mémoriser le dernier réglage de la luminosité (fonction désactivable).

Le variateur est résistant aux surcharges et aux courts-circuits, ne bourdonne pas et dispose d'une fonction de démarrage lent qui augmente doucement le niveau d'une charge connectée.

Vous pouvez en outre raccorder de nombreux postes secondaires mécaniques (poussoirs ordinaires) ou mécanismes à relais universel (réf. 575897) avec fonction poussoir réglée.

Le variateur pour tableaux de distribution **577829** (figure 5) peut être illuminé par une douille (réf. 396476), montage sur rail.



Attention : Pour le fonctionnement du variateur, une charge minimale de 20 W est requise. L'utilisation d'une charge inférieure peut entraîner un mauvais fonctionnement.



Attention : Les appareils connectés peuvent être endommagés s'il y a raccordement de charges inductives (par ex. transformateurs bobinés).



Remarque : Lorsque la charge est trop importante, la protection contre les surcharges du variateur se déclenche. Lorsque la charge connectée est réduite, la protection contre les surcharges se reconnecte et le variateur se remet en marche.

i Remarque : Ne pas brancher des variateurs sur des prises de courant ! Le risque de surcharge et de connexion d'appareils non adaptés est trop important.

Grâce à l'accessoire de puissance T.E. réf. 577399, vous pouvez augmenter la puissance de raccordement de 315 W par accessoire de puissance.

i Remarque : Si vous ne montez pas le variateur encastré dans un boîtier d'encastrement standard séparé, la charge maximale admissible diminue, en raison de l'évacuation de chaleur réduite, dans les proportions suivantes :

Réduction de la charge de	Variateur monté dans des parois creuses ou en bois *	Combinaison de plusieurs variateurs *	Plusieurs variateurs encastrés sur rails	Variateur dans boîtier apparent simple ou double	Variateur dans boîtier apparent triple
25 %	X	X	X		
30 %				X	
50 %					X

* en cas de plusieurs facteurs simultanés, additionner les réductions de charge !

Comment compléter le variateur ?

- Plaque tactile (commande sur place)
- Plaque tactile Tracent, composée d'une électronique de système + d'un verre de commande tactile (commande sur place)

- Plaque tactile à télécommande IR (commande sur place ou à partir d'une télécommande IR Merten)

Comment monter le variateur ?



Danger de mort dû au courant électrique. Seuls des électriciens sont autorisés à monter et à raccorder le variateur. Respectez les directives en vigueur dans le pays concerné.



Danger de mort dû au courant électrique. Même si le variateur est coupé, les sorties peuvent être sous tension. Pour effectuer des travaux sur des consommateurs connectés, mettez toujours hors-circuit à l'aide du fusible en amont.

① Effectuer le câblage du variateur pour l'application souhaitée :

- **Figure ③** : Variateur (A) comme appareil unique avec transformateur MET B (B).
- **Figure ④** : Variateur (A) et transformateur MET B (D) en mode poste secondaire avec poussoir (C), mécanisme à relais universel (B) avec fonction poussoir et accessoire de puissance T.E. (E).

i **Remarque** : Un conducteur neutre est **requis** en cas d'utilisation du mécanisme à relais universel.

! **Attention** : Les broches de contact au dos de la plaque tactile peuvent se déformer en cas d'important gauchissement. Par conséquent, enfichez la plaque tactile le plus droit possible.

② Monter le variateur encastré (figure ②) ou fixer le variateur pour tableaux de distribution sur le rail (figure ⑤).

43

Comment commander le variateur ?

Commander le variateur à partir

- d'une plaque tactile sur le variateur lui-même
- d'une plaque tactile sur le poste secondaire électronique
- d'un poste secondaire mécanique (poussoir ordinaire)
- d'une télécommande IR (en cas de plaque tactile à télécommande IR sur un variateur ou mécanisme de poste secondaire à télécommande)

Dans tous les cas la commande est identique.

Commutation/variation des lampes raccordées

- Marche/Arrêt : appuyer brièvement sur la touche
- Variation clair/sombre : appuyer plus longuement sur la touche

44

Activer/désactiver la fonction mémoire

① Enclencher/couper le variateur rapidement au moins dix fois de suite.

Que faire en cas de problèmes ?

Le variateur fonctionne de manière autonome ou ne peut être remis en marche.

Laisser refroidir le variateur et réduire la charge connectée.

45

Caractéristiques techniques

Tension du réseau : CA 230 V, 50 Hz

Puissance nominale : 577899 : 20–315 W
577829 : 20–280 W

Luminosité résiduelle : réglage fixe

Caractéristiques :

- résistant aux courts-circuits
- résistant aux surcharges
- sans bourdonnement
- démarrage lent
- fonction mémoire (désactivable).

46

47

Ecco cosa è possibile fare con il dimmer

Il dimmer consente di attivare e regolare i carichi capacitivi (trasformatori elettronici, ad es. MET) o i carichi ohmici collegati (lampade a incandescenza o lampade alogene da 230 V) mediante un rilevatore (figura ①). La funzione memory incorporata (disattivabile) permette di memorizzare l'ultimo livello di luminosità impostato.

Il dimmer è dotato di protezione da sovraccarico e da corto circuito, è silenzioso e dispone di una funzione Softstart per regolare dolcemente la massima intensità luminosa di un carico collegato.

È possibile collegare diversi apparecchi meccanici derivati (tasti tradizionali) o moduli universali relè (art. n. 575897) con funzione tasti impostata.

Il dimmer da incasso **577129** (figura ⑤) è illuminabile con portalampadina (art. n. 396476), montaggio su binario a cappello.

48

 **Attenzione:** il dimmer necessita per il funzionamento un carico minimo di 20 W. Se tale valore non viene raggiunto possono verificarsi dei disturbi di funzionamento:

 **Attenzione:** l'eventuale collegamento di carichi induttivi (ad es. trasformatori avvolti) potrebbe causare dei danni alle apparecchiature allacciate e al dimmer.

 **Avvertenza:** la protezione da sovraccarico del dimmer si attiva in caso di carico eccessivo. Se il carico collegato si riduce, la protezione da sovraccarico si disattiva e il dimmer si riaccende.

 **Avvertenza:** i dimmer non vanno collegati direttamente alle prese! Il rischio che si verifichi un sovraccarico e che si colleghino delle apparecchiature non adatte è troppo alto.

49

Mediante l'amplificatore di potenza ET art. n. 577399 è possibile aumentare la potenza allacciata di 315 W per ogni amplificatore di potenza.

 **Avvertenza:** se il dimmer non viene montato in una scatola da incasso standard singola, il carico massimo consentito si riduce a causa della scarsa dissipazione del calore come segue:

Rid. carico di	Dimmer montato in pareti cave o di legno *	Più dimmer in un'unica combinazione *	Più dimmer da incasso su binario a cappello	Dimmer in alloggiamento a vista singolo o doppio	Dimmer in alloggiamento a vista triplo
25 %	X	X	X		
30 %				X	
50 %					X

* in caso di più fattori comuni sommare la riduzione del carico!

50

Come completare il dimmer

- rilevatore (comando sul posto)
- touch-screen Tracent, costituito da elettronica di controllo + touch-screen vetro (comando sul posto)
- tasto TELE IR (comando sul posto oppure mediante il telecomando IR Merten)

Come montare il dimmer

 **Pericolo di morte** a causa della corrente elettrica. Il montaggio e l'allacciamento del dimmer devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati. Attenersi alle norme in vigore.

 **Pericolo di morte** a causa della corrente elettrica. Sulle uscite può esserci tensione anche se il dimmer è spento. Prima di eseguire degli interventi sulle utenze allacciate, togliere la tensione attraverso il fusibile inserito a monte.

51

① Cablare il dimmer in funzione del tipo di applicazione:

- **Figura 3:** dimmer (A) come apparecchio singolo con trasformatore B MET (B).
- **Figura 4:** dimmer (A) e trasformatore B MET (D) in azionamento da derivazione con tasto (C), modulo universale relè (B) con funzione tasti e amplificatore di potenza ET (E).

 **Avvertenza:** quando si utilizza il modulo universale relè è **necessario** un conduttore neutro.

 **Attenzione:** in caso di inclinazione eccessiva i perni che si trovano sul retro del rilevatore possono piegarsi. Per questo motivo inserire il rilevatore tenendolo sempre il più dritto possibile.

② Montare il dimmer da incasso (figura 2) o fissare il dimmer da incasso su un binario a cappello (figura 5).

52

Comando del dimmer

Il dimmer si comanda mediante

- rilevatore sul dimmer stesso
- rilevatore su un apparecchio elettronico derivato
- apparecchio meccanico derivato (tasto tradizionale)
- telecomando IR (per tasto TELE IR sul dimmer oppure modulo derivazione TELE)

Il comando è identico in tutti i casi.

Accensione/regolazione delle luci collegate

- Accensione/spengimento: premere brevemente il tasto
- Regolazione dell'intensità: premere più a lungo il tasto

53

Disattivazione/attivazione della funzione memory

① Accendere e spegnere il dimmer velocemente per almeno dieci volte in successione.

Cosa fare in caso di guasto?

Il dimmer in funzione regola automaticamente l'intensità luminosa oppure non si riesce a riaccenderlo.

Far raffreddare il dimmer e ridurre il carico collegato.

54

Dati tecnici

Tensione di rete: AC 230 V, 50 Hz
Potenza nominale: 577899: 20–315 W
 577829: 20–280 W
Luminosità residua: impostazione fissa
Caratteristiche:
 - protezione da corto circuito
 - protezione da sovraccarico
 - silenzioso
 - Softstart
 - funzione memory (disattivabile).

55

O que pode fazer com o Dimmer

Com o Dimmer pode comutar e regular cargas capacitivas ligadas (transformadores electrónicos, por ex. MET) ou cargas ohmicas (lâmpadas incandescentes ou lâmpadas de halógeno) através de uma tecla sensora (Fig. 1). A função de memória incorporada consegue fixar o último nível de luminosidade regulado (desligável).
 O Dimmer é resistente a sobrecargas, curto-circuitos, isento de ruído e dispõe de uma função soft-start que aumenta, suavemente, uma carga ligada.
 Pode ligar todas as extensões mecânicas (tecla standard) ou mecanismos de relé universais (Art. n° 575897) que pretendem com a função de tecla ajustada. O Dimmer embutido 577829 (Fig. 5) pode ser iluminado através do acessório sinalizador (Art.-n° 396476); montagem em calha.

56



Atenção: o Dimmer necessita de uma carga mínima de 20 W para funcionar. Se este valor não for atingido, podem surgir falhas no funcionamento.



Atenção: a ligação de cargas indutivas (por ex. transformadores de bobina) pode provocar danos nos aparelhos ligados e no próprio dimmer.



Nota: Em caso de excesso de carga, a protecção contra sobrecargas do Dimmer dispara. Em caso de redução da carga ligada, a protecção contra sobrecargas desliga e o Dimmer volta a ligar.



Nota: não regule a intensidade em tomadas! O perigo da sobrecarga e da ligação de aparelhos inadequados é muito grande.

Pode aumentar, através do potenciómetro TE Art. n° 577399, a potência de ligação em 315 W por potenciómetro.

57



Nota: se o dimmer não for instalado numa caixa de montagem embutida padrão individual, a carga máxima autorizada é reduzida devido à baixa dissipação térmica. Esta redução ocorre da seguinte forma:

Redução da carga em	Dimmer montado em paredes ocas ou de madeira *	Vários Dimmers juntos numa combinação *	Vários Dimmers instalados em Calha DIN	Dimmer em caixa de montagem saliente simples ou dupla	Dimmer em caixa de montagem saliente tripla
25 %	X	X	X		
30 %				X	
50 %					X

* em caso de vários factores juntos, somar as reduções de carga!

58

Como completar o Dimmer

- Tecla sensora (comando local)
- Tecla sensora Tracent, consiste num sistema electrónico de comando + tecla sensora em vidro (comando local)
- Tecla sensora com IV (comando local ou através de telecomando IV da Merten)

Como instalar o Dimmer



Perigo de vida devido a corrente eléctrica!

O Dimmer só pode ser instalado e ligado por pessoal especializado. Observe as normas específicas do país.



Perigo de vida devido a corrente eléctrica!

Mesmo com o Dimmer desligado, pode existir tensão nas saídas. Ao trabalhar com cargas

59

ligadas, separe-as sempre da tensão através do fusível conectado em série.

① Ligue os cabos do Dimmer para a aplicação:

- **fig. 3:** Dimmer (A) como aparelho individual com transformador B MET (B).
- **fig. 4:** Dimmer (A) e Transformador MET-B (D) em funcionamento na extensão com tecla (C), mecanismo de relé universal (B) com função de tecla e potenciómetro (E).



Nota: É **necessário** um condutor neutro ao utilizar o mecanismo de relé universal.



Atenção: Os pinos de contacto na parte de trás da tecla sensora podem dobrar-se ao serem empurrados com demasiada força. Por isso, prenda a tecla sensora sempre que possível de forma direita.

② Instalar Dimmer embutido (Fig. 2) ou apertar o Dimmer na calha (Fig. 5).

60

Como operar o Dimmer

Operar o Dimmer através

- Tecla sensora no próprio Dimmer
- Tecla sensora numa extensão electrónica
- Botão de pressão convencional
- Telecomando IV (em tecla sensora com IV no Dimmer ou módulo adicional de tele-comutação)

A operação é igual em todos os casos.

Comutar/regular lâmpadas ligadas

- Ligar/desligar: Premir a tecla brevemente
- Regular claro/escuro: Premir a tecla longamente

Desligar/ligar a função de memória

- ① Ligar e desligar o Dimmer, pelo menos, dez vezes consecutivas.

61

O que fazer em caso de avaria?

O Dimmer regula automaticamente durante o funcionamento ou não se deixa ligar novamente.

Deixar arrefecer o Dimmer e reduzir a carga ligada.

Dados técnicos

Tensão de rede: AC 230 V, 50 Hz

Potência nominal: 577899: 20 - 315 W
577829: 20 - 280 W

Luminosidade restante: bem ajustada

Características da potência:

- resistente a curto-circuito
- Resistente a sobrecarga
- isento de ruído
- Softstart
- Função de memória (desligável).

62